

La phrase suivante est grammaticalement intéressante :
« *Kom **met de dief** (= die Cocks) **terug** ! » (« *Reviens avec le voleur !* »).*

On y trouve la forme verbale « kom ... **TERUG** », provenant de l'infinitif « **TERUG**komen », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **KOMEN** ».

Quand « **TERUG**komen » est conjugué (ici à l'impératif, où on perd la terminaison « T » à la deuxième personne du singulier, comme à la forme interrogative de l'O.T.T. ou indicatif présent), cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **TERUG** » de son infinitif proprement dit, la particule faisant l'objet d'un **REJET derrière le complément** (« *met die Cocks* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET**, lisez :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smode=rejVerbes>

Mijnheer Mangin ik protesteer!
Hij drong hier binnen en toen
ik hem aanhield...



... gaf hij me plots zo een opstopper !



Hemel! Ik wilde
enkel tonen
hoe hij...



Eruit!... Kom met die Cocks terug
of je bent ontslagen !



ROND DIT TIJDSTIP KEREN DE VA-
GEBONDEN NAAR DE HERBERG TE-
RUG EN ZIEN PLOTS KNIER ALS
VERSTEEND NAAR DE ZEE STAAN.

